



僑務委員會
O C A C, Republic of China (Taiwan)
2020 年僑務委員會海外青年臺灣學習體驗營報名表

Application Form for 2020 Overseas Youth Taiwan Experience Program

填寫報名表前，務請先詳閱招生簡章各項說明與規定。

(Please read the admission guidelines carefully before filling out the application form.)

姓名	中文 NAME IN CHINESE					相片 (3張) Attach 3 Recent 1-inch Photos Here
	英文 NAME IN ENGLISH	_____ (Capital Letters)	_____ (Capital Letters)	_____ (Capital Letters)	_____ (Capital Letters)	
出生地 PLACE OF BIRTH		出生日期 DATE OF BIRTH	_____/_____/_____ Month day year	性別 GENDER	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女 Male Female	
國籍 NATIONALITY		住址 HOME ADDRESS	(Capital Letters)			
電話 TEL		傳真 FAX		E-mail		
飲食習慣	<input type="checkbox"/> 葷食 <input type="checkbox"/> 素食 <input type="checkbox"/> 其他_____					
是否曾學習華語	<input type="checkbox"/> 是 _____ 年 <input type="checkbox"/> 否	華語程度	<input type="checkbox"/> 零程度 <input type="checkbox"/> 初級 <input type="checkbox"/> 中級 <input type="checkbox"/> 高級			
護照 PASSPORT	發照地點 PLACE OF ISSUE		號碼 NUMBER		失效日期 DATE OF EXPIRY	

父母資料 PARENTS (Give complete addresses only if different from home address above)	
父 親 FATHER (In Chinese)	母 親 MOTHER (In Chinese)
姓名 NAME	
服務機構 OFFICE OR COMPANY	
參加僑團或僑社 O. C. GROUP/SOCIETY	

在臺親友緊急聯絡人 (20 歲以上) RELATIVE OR FRIEND FOR EMERGENCY CONTACT IN TAIWAN(Above age 20)			
姓名 NAME IN CHINESE	電話 TEL ()	與本人關係 RELATION	
	傳真 FAX ()		
服務機構 OFFICE OR COMPANY		職 稱 POSITION	

研習梯次 Region-Specific Terms
客製化班 (specify your region)
<input type="checkbox"/> 第 1 梯(菲律賓地區) 1 st Term (PH) (5/20-6/2) <input type="checkbox"/> 第 2 梯(越南地區) 2 nd Term (VN) (6/15-6/28)
<input type="checkbox"/> 第 3 梯(緬甸地區) 3 rd Term (MM) (7/28-8/8) <input type="checkbox"/> 第 4 梯(泰北地區) 4 th Term (TH) (10/6-10/19)
<input type="checkbox"/> 第 5 梯(印尼地區) 5 th Term (ID) (12/16-12/29)

® 是否患有下列疾病? Do you have any of these diseases/conditions? <input type="checkbox"/> 否 NO
<input type="checkbox"/> 痼疾 CHRONIC DISEASE ,ex : _____ <input type="checkbox"/> 精神心理疾病 MENTAL ILLNESS
<input type="checkbox"/> 癲癇 EPILEPSY <input type="checkbox"/> 心臟腦血管病變 CARDIO-VASCULAR DISEASE
如患有上列疾病或其他重大身體不適症狀(如糖尿病、傳染病或懷孕等)足以影響活動之進行,請勿報名參加,抵臺後如經發現患有以上病症致發生事故者,應自行負責,並負擔醫療及返回僑居地等相關費用。
Please do not apply for admission if you have any of the aforementioned diseases or any serious conditions (such as diabetes, infectious disease or pregnancy) which may affect participation in the activity. If any of the aforementioned diseases/medical conditions is discovered after arriving in Taiwan, the student must bear sole responsibility and must pay his/her own medical and return expenses.
請注意本頁每欄務必須填寫,否則申請表件不予受理。Please note that each column must be completed, otherwise your application won't be accepted.

2020 年僑務委員會海外青年臺灣學習體驗營 活動須知

一、活動內容：以認識中華民國臺灣，瞭解臺灣優質的高等教育與技職教育環境，及增進國內外青年交流為主題之研習活動，為期 14 天。

二、報名須知：

1. 年滿 14 歲足歲至未滿 18 歲（以護照所載年齡為憑），目前居住於海外，身心健康、學行良好並能適應團隊生活之僑青，報名者須具高度學習意願、且能全程參加活動並願接受團隊管理紀律之自願者。
2. 費用：
 - (1) 學（職）員應繳交學費新臺幣 4,000 元整，於報到時繳交承辦單位，中途離團者，不予退費。
 - (2) 學（職）員來回機票、簽證費、個人零用金、在僑居地參加保險之保險費、醫療等費用自行負擔，其在臺灣研習之膳、宿、交通等費用均由僑務委員會支付。
3. 申請人必須準備 1 吋（2.54cm）半身照片 3 張、僑居國護照或僑居身分加簽。
4. 如有疾病或重大身心不適症狀（例如心臟病、腦血管疾病、糖尿病、精神病、癲癇症、傳染病、懷孕等）可能影響活動之正常參加者，請勿報名，否則如因此發生事故，應自行負責，與主、承辦單位無涉。
5. 凡已核准回國升學之僑生，不得報名。報名未經核定者不得隨營活動。
6. 曾有吸毒、犯罪前科或其他品行不佳者，不得報名。
7. 為使參加機會均等普及，以未曾返臺參加本活動者優先錄取，同一家庭以 1 人參加為原則，餘須列為候補。但多胞胎不受此限。
8. 學（職）員應於出發前於當地辦妥個人醫療保險，觀摩期間如因疾病就醫治療，應自行負擔醫療費及返回居留地費用，學員及其家長不得向主辦單位（僑務委員會）或承辦單位提出任何要求。

三、活動應遵守事項：

1. 學（職）員於活動期間發生任何意外事故，主辦單位及承辦單位僅就有故意過失部分負責。
2. 學（職）員在活動期間不接受輔導或不遵守規定事項，致發生意外事故應自行負責，主、承辦單位除有重大過失外，對該學（職）員不負任何賠償責任，如有任何爭議皆依中華民國法律處理。
3. 請學員切實遵守中華民國海關規定，辦理行李通關手續，不得攜帶任何違禁品及保育類動物製品。
4. 請學員攜帶正式服裝（男性備襯衫及領帶、女性備裙裝）、輕便夾克及球鞋等，以應各種場合穿著。
5. 請學員依活動規定日期抵臺及離臺，如因機位等因素必須提早或延後，停留期間一切費用自理。研習活動行程結束後，學員應即返回僑居地，不得以任何理由，或以僑生、留學生身分留臺升學或居留。
6. 如因學員之違法行為或其它可歸責於學員之事由，致遭政府機關羈押或留置時，應由該學員自行負責，與主、承辦單位無涉，並應負責賠償本活動主、承辦單位因此所受之一切損害。
7. 學員須全程參加活動，不得私自離營，若有特殊情形必須提前離營者，應由家長出具申請書說明原因，由駐外館處或文教服務中心轉送僑務委員會核准後，通知承辦單位依程序辦妥離營手續後方可離營，學員離營後之行為，由學員及家長自行負責，與主承辦單位無涉。
8. 學員於活動期間不接受輔導或不遵守規定事項，情節重大者，經查證屬實，僑務委員會得逕予退訓處理，學員及家長不得異議，並不予退費。

Points for attention for the 2020 Overseas Youth Taiwan Experience Program

1. Objective of this Experience Program: To allow participants to learn about Republic Of China (Taiwan) and its excellent higher education and vocational education, as well as to promote international youth exchange. This program will last 14 days.
2. Eligibility:
 - (1) The applicants must be overseas compatriot youth between the ages of 14 and 18 (as shown in passport) who are in good health and academic standing, of good character, currently live overseas, and able to adapt to group living; and have strong learning desire; and are willing to obey group regulations and discipline and complete this program in full.
 - (2) Expenses:
 - a. Registration fee: **NT\$4,000** is required for each participant, to be paid to the implementing unit on registration. There will be no reimbursement of registration fee if participants leave during the Experience Program.
 - b. Participants are responsible for their own round-trip airfares to and from Taipei, visa fee, spending money travel insurance premium in own country and medical expenses. The OCAC will cover the costs of accommodation, meals, and transportation in Taiwan.
 - (3) The applicants are required to submit 3 original passport-size pictures (1 inch or 2.54cm X 4cm) a valid passport or endorsement of Overseas Chinese status.
 - (4) Each applicant must be free of diseases or serious conditions (such heart problems, cardio-vascular illness, diabetes, mental illness, epilepsy, infectious disease, pregnancy etc.) that may affect participation in order to participate in the Experience Program. Otherwise, participants will be solely responsible for any incident that occurs as a result.
 - (5) Students who already have approval from a government agency to study in Taiwan will not be allowed to attend this Experience Program. Applicants who do not receive approval from the OCAC should not attempt to take part in Experience Program activities.
 - (6) Applicants who have criminal records, a drug abuse problem or are of bad character will not be allowed to attend.
 - (7) The Experience Program is open to all applicants. However, applicants who have never been to Taiwan will have priority. In principle, only one member of the same family can take part at one time; siblings will be put on the waiting list, however, this rule does not apply to twins.
 - (8) Participants should buy medical insurance before leaving for Taiwan. If participants are sick and have to stay in the hospital during the Experience Program, they will have to pay their own medical and return expenses. In such a situation, parents should make no demands of the OCAC or undertaking unit.
3. Rules and Regulations:
 - (1) Program organizing and implementing units and are not responsible for any accidents during the period of program except those occurring as a result of their negligence.
 - (2) Participants will be responsible for any accident caused by failure to follow guidance and rules and regulations. The organizing and implementing units will not be liable to pay compensation for any incidents except in the case of their significant negligence. If any dispute occurs, the laws of Taiwan will prevail.
 - (3) Participants must follow the rules and regulations of ROC Customs; contraband articles and endangered species products are prohibited.
 - (4) Please bring semi-formal attire (tie, shirt, and slacks for males, skirts and blouses for females,) light jackets, and

trainers to meet the needs of different occasions.

- (5) All the participants must arrive and depart according to the study program schedule. If they arrive early or leave late, experience program participants will be responsible for all expenses. After the study program ends, participants must return to their resident countries within their scheduled visa stay period and must not stay in Taiwan as an overseas compatriot student or overseas student or for any other reason
- (6) Any infractions of Taiwan's laws or cause attributable to a participant resulting in detention by an R.O.C. government agency will be that individual's own responsibility. The program organizing and implementing units will not be responsible. The program organizing and implementing units may also request compensation for all losses caused.
- (7) All participants must attend the whole program according to the Study Program schedule. For early departure from the Program due to certain special situations, a participant's parents must apply (with explanation of reason) in writing through an ROC overseas representative office or culture center; the participant should only leave after receiving approval from the OCAC and the undertaking unit has completed departure formalities. The participant and parents will be responsible for his/her behavior after leaving the program.
- (8) All applicants must follow the group regulations and guidance. For serious infractions found to be true through investigation by the OCAC, the applicant involved will be expelled from the Experience Program, objection from applicants and parents will not be accepted, and no refund will be given.

研 習 同 意 書

ENROLLMENT AGREEMENT

本人保證以上所填資料均屬實且將遵守本活動各項生活輔導規定(詳如以下生活輔導標準表),若有違反,願接受處罰,倘如已達到離開本活動之規定,願自動放棄研習資格,立即離營,並不得要求退還已繳交之活動費用。 此致

僑務委員會

As an applicant of the program, I certify that all of the above information provided is true to my knowledge and I am willing to observe and abide by all the regulations of the OCAC Overseas Youth Taiwan Experience Program. I understand that if I violate these regulations as listed in the following demerit table, I will accept the corresponding demerit. Once I have reached the demerit limits, I will unconditionally forfeit the right to participate in the program and will depart immediately upon the request of OCAC, Republic of China (Taiwan) without requesting the reimbursement of the program fee.

學員簽名 _____ 家長簽名 _____ 日期 _____
 Applicant's Signature: _____ Parent's (Guardian's) Signature: _____ Date: _____ / _____ / _____

電話 _____ 電傳 _____ 住 址 _____
 Phone: _____ Fax: _____ Home address: _____

注意事項 Notices :

- 一、研習同意書須有學員及家長之簽名始得認可,否則將無法辦理報到手續。
 Participants without cosigned Enrollment Agreement by the parent will not be allowed to register.
- 二、茲為提高研習品質及維護學員安全,特訂定生活輔導標準表如下,請參加學員確實遵守。
 In order to promote program quality and to maintain participants' safety, the OCAC will administer the following group regulations.

Behavior 事 由	Frequency or Time Period 次數或時數	Punishment or Point deduction 處罰或扣分	
Theft (You will be reported to the police.)(偷竊物品,移送法辦) Sleeping in the room of the opposite sex overnight. (在異性房間過夜) Severe fights will be reported to the police, and the payment for the damage orl services must be made. (嚴重鬥毆送警法辦外,並須負賠償責任)	Once 一次	Dismiss 退營	
Being late for bed-check. (晚點名遲到)	One Hour 一小時	0.25	
Sick leave. (病假)		0.15	
Leaving on personal matters. (事假)		0.25	
Absence from activities without good cause. (無故不參加活動)		1	
Being late for activities. (參加活動遲到) Leaving activities before dismissal. (參加活動早退) Playing with cell phones or iPads during class time (上課把玩手机或平板電腦)	Once 一次	0.1	
If you didn't fill out any permission forms for leaves, it will result in a point deduction. (未依規定填寫請假單)		0.5	
Smoking in non-smoking areas. (在非吸煙區內抽煙) Being noisy after bed-check and failing to behave. (深夜吵鬧,不聽勸阻)		1	
Leaving the accommodation without permission after bed-check. (晚點名後不假外出) Letting people who are not the program participants in your room. (帶外人進入住宿房間)		1	
Drinking alcohol, gambling, fighting with others during program period. (在研習期間喝酒、賭博和打架) Damaging public property. (You will have to compensate for the damaged property according to its price.) (破壞公物,另須照價賠償)		2	
Staying in the room of the opposite sex after bed-check. (晚點名後在異性房間逗留)		4	4
Staying overnight without filling in the Overnight Absence Form. (不假外宿)			
Loudly playing music anytime. (音響音量過大) Playing with dangerous articles, i.e. air gun/ toy gun/ laser pen. (使用具危險性器材,如:空氣槍/玩具槍/雷射筆)		Confiscate the articles until the end of the term (沒收器材至離營時發還)	

1. Each participant starts with 15 discipline points.
每位學員報到時生活輔導總積分為 15 分。
2. If you behave well and have no deduction during a whole week, your discipline points will add 0.5 point.
如整週表現良好且未扣分者，當週生輔成績加 0.5 分。
3. If you need to ask for a leave, please report to the program staff or counselors in advance. All leave requests should be submitted in three days in advance including the day you ask for a leave, otherwise you will be considered as taking leave without permission.
如需請假請事先告知各相關人員，所有請假手續須於請假當日起 3 日內辦理完成，否則皆以無故不參加活動論。
4. If your discipline points are lower than 7 points, you will be required to leave the program immediately without reimbursement of the program fee.
研習期間生輔成績未達 7 分者必須離開本營隊，所繳交活動費用不予退還。
5. If participants are caught stealing, fighting or gambling, the police may become involved at the discretion of the program organizer.
在營內或營外發生偷竊、打架或賭博等不良行為，將視情況報警處理。

以下請勿填寫（審核用） Please do not write below this line

(FOR OFFICIAL USE ONLY)

審 查 單 位	初 審 (政府駐外館處或文教服務中心)
審 查 意 見	1. 申請人確實具備華裔身分？ <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 2. 送審證件及所填資料是否齊全、屬實？ <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 3. 曾否參加本活動？ <input type="checkbox"/> 是 ___年 ___月 <input type="checkbox"/> 否
◎務請加蓋受理單位章戳 或審查人印章	印 鑑
審 查 日 期	年 月 日